





BOAN-THIEN TIÊU-THUYẾT

Giọt lệ ly tình

của HỒNG-THANH.

Lạc bấy giờ ban mai, trên con đường... của HỒNG-THANH.

hà lo dai cho con phật cái là song;... của HỒNG-THANH.



HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET"

ĐẠI L. HOC QUYEN Compagnie Ordery. - SAIGON

Avis d'Adjudication Trung-Nhật xung-đột

Lieu, date et heure de l'adjudication. INSPECTION DE TRAVAIL, le 12 Decembre 1932 à 10 heures.

AI MUỐN...

Có một người đến hỏi con học tại trường Bôn-que; hễ con học tại trường Bôn-que...

Mời xuất bản

L'Emploi des modes et des temps des verbes en français par NGUYEN-NQ-CÂN

MỀ CỘC

Giá cho đến năm 1932. Niê-nước... 100 100 00

FEN XEM BAO S.p.o.t Indochine

Bộ Sports-Indochine mới xuất bản... 0 \$ 20

BỆNH RUN - Le Couffage Francais - DUBOUCHÉ

TẠI NHÀ HÁT TÂY SAIGON. Ban hát VĂN-VÕ HỖ-BAN, hát giúp Vinhlong Tường-tê-hội. Đêm thứ bảy 8 Decembre 1932

Enseignement Primaire, Primaire Supérieur et Secondaire LYCEE LIBRE HOANG-BANG. 68, 70, Rue Jules Fe ry et 39, Rue Lamblot - HANOI

Thời đại kinh tế này chúng ta phải giúp nhau. Nền mịch giùm cho bà con biết

Qui vi? Muốn mượn về hình thức... Muốn về hình dạng in trong sách, hình vẽ theo yêu cầu

Khán đên Suối-don HA GIA. Tôi cần đường in những khổ khăn để rửa tay theo y học

Chàng ông... Thanh, một người thanh niên... của HỒNG-THANH.

Thê-thao

Cuộc tranh vô-dịch của T. C. T. Annam

Trần đầu vô địch... của HỒNG-THANH.

Thê-thao

Cuộc tranh vô-dịch của T. C. T. Annam

Trần đầu vô địch... của HỒNG-THANH.

Thê-thao

Cuộc tranh vô-dịch của T. C. T. Annam

Trần đầu vô địch... của HỒNG-THANH.

KIỂM-LÂM  
hạt  
TAYNINH

NAM-KỲ THUỘC-BIA LANGSA

KIỂM-LÂM SỞ

Năm 1933

LỜ I RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đựng bao những rừng chỉ tọa lạc tại tỉnh Tay Ninh

Cho thiên hạ đồng hay rằng, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-Bộ Lays nh sẽ làm đơn cho đến ngày mồng 5 tháng giêng Langsa, năm 1933, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc mua-nước bán cây cối trong năm 1933, tại tỉnh Tay Ninh kể ra sau đây:

Phương việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Trưởng đốc Nam-kỳ làm Cán sự Hội trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-Sở Kiểm-Lâm Nam-kỳ, và Quan thay mặt cho Quan Khố-bộ Nam-kỳ làm huệ viên.

Tạo từ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày 8 giờ ban mai.

Đơn xin đầu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi Cốp. Những số lẻ phần trăm không kể.

Những cốp sẽ bán kê ra dưới đây:

KHOẢN THỨC	SỐ THUỘC VỀ			ĐẠI THẠNH PHONG ƯỚC	Giá đơn được đầu chương (thuộc chủ)	Giá bán mỗi (thuộc chủ)	Tiền thuế chương (thuộc)	Tiền thuế chương (thuộc)	Tiền thuế chương (thuộc)	CỘT HỒ
	Hạng của	Lô thứ	Cốp số							
1	20	I	10	h. a. c.	1520	0.25	30	300	Hết thấy những cây mà nhà-nước cho phép đốn thì phải trả tiền thuế, định theo nơi bán hàng, từ đó cây.	
2	37	I	10	19.79.45	1390	0.25	20	200		
3	37	II	10	18.10.00	1300	0.25	20	200		
4	47	III	19	8.47.33	350	0.25	10	100		
5	51	II	13	12.28.00	600	0.25	10	100		
6	53	Unique	4	16.02.30	1600	0.30	30	300		
7	58	I	5	21.07.20	1900	0.28	30	300		
8	58	II	8	21.56.25	1470	0.25	20	200		
9	126	I	2	29.55.57	2900	0.35	60	600		
10	126	III	1	13.80.62	1300	0.30	30	300		
11	131	Unique	22	17.79.37	1300	0.25	20	200		
12	132	I	3	21.17.31	1370	0.25	20	200		
13	279	Unique	43	30.35.00	2800	0.25	40	400		
14	281	Unique	20	16.58.12	1600	0.25	30	300		

Người nào muốn đầu giá một Cốp hay là nhiều Cốp, thì phải làm đơn, có dán con dấu, gửi cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá, đơn ấy phải ghi kèm theo một tờ khai nhận rằng người ấy đủ sức đầu giá, của quan Tham biện số tại của mình chứng cho.

Còn tiền thuế chương tạm đã định theo tờ yết tại này, thì phải nộp trước ngày đầu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đầu giá là khi lao, trước khi khai hội, người ấy trình cái biên lai chương mình có nộp tiền thuế chương tạm ấy rồi.

Những điều lệ riêng và những khoản chi giải ranh về việc khai phá rừng cấm đã có biên vào trong cuốn điều lệ buộc người đầu giá, do theo nghị định ngày 21 tháng ba Langsa, năm 1930 để tại phòng 5 dinh Hiệp-Lỵ Nam-kỳ Sài-phố, tại Tòa-Bộ Lays Tay Ninh, và nơi sở Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi tại coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá, bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài không được để cái gì, chỉ phải bên ngoài, ngày và giờ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cốp số mấy hay là khoản số mấy đã định theo trong tờ rao này.

Cái bao thư thứ nhất ấy phải bỏ vào trong một cái bao thư thứ hai, ngoài bao thư thì chỉ để bao gửi cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều Cốp thì phải làm riêng mỗi Cốp một cái đơn.

Thư ấy dán lại, được phép đem dán đưa cho quan Chánh-Hội-Trưởng phòng đầu giá và xin biên lai, hay là gửi tại nhà gây thiệp, theo cách gửi thư lấy biên lai; những thư ấy phải dán tại phòng việc Tòa-Bộ Tay Ninh nơi ngày mồng 4 tháng giêng Langsa năm 1933 à trở hơn hết.

Saigon, ngày 10 tháng 11 Langsa năm 1932

QUAN CHANH SỞ KIỂM-LÂM NAM-KỲ

Ký tên: BOUCAUD

(MODÈLE DE SOUMISSION) Kiểu đơn xin đầu giá

(Ecrivez en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

(Viết chữ Langsa, Đơn phải gán con niêm, bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây).

Je soussigné (nom et prénoms) . . . . . Profession . . . . . de nationalité . . . . . en résidence au village de . . . . . Canton de . . . . . Province de . . . . . carte d'impôt n° . . . . . m'oblige et m'est engagé par la présente soumission à exploiter la coupe n° . . . . . série n° . . . . . Réserve n° . . . . . afferente à l'exercice 1933, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 24 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.

J'offre de payer comme prix d'achat la somme de . . . . . (en chiffres et en toutes lettres).

Je m'engage en outre à verser le cautionnement définitif.

A. . . . . (Signature)

**AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE**  
 211 213 Rue Catinet et Angle Rue d'Espay  
 -1- SAIGON -1-  
 Téléphone: 888  
 COE LUGAGNE INTERNATIONAL  
 A. I. D. L. I.  
 MUA CĂN NHÀ Ở, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn...  
 Xin hãy đến nơi Quán-ly

**BANQUE DE L'INDOCHINE**  
 PRIVILEGIÉE FONDÉE EN 1890  
 SIÈGE SOCIAL: 20, rue de Commerce, PARIS  
 Succursales et Agences:  
 CHINE: ANTON, FORT-BAYARD, HANKOU, HONGKONG, MONGTZE, PÉKIN, SHANGHAI, TIENTSIN, YUNNANFOU  
 INDOCHINE: SAIGON, BATTANG, CANTHO, HANOI, THANH-HOA, HUÉ, NAMDINH, POMPENH, QUINHON, LOUBAN, VINH  
 AUTRES PAYS: BANGKOK, DJIBOUTI, NOUMEA, PAPEETE, PONDICHERY, SINGAPORE  
 Corre pendants dans le monde entier  
 Succursale de SAIGON QUAI DE BELGIQUE

**Vừa khôn vừa kỹ**  
 Đủ lâu, chẳng tới vẫn chuyên về đường thi-nghệ, lành làm nhà cửa...  
 Nguyễn-Văn-Vinh đã đứng tại gara xe ô-tô của ông.

**Bình sang đẹp và đường tiêu-tiền của đời-ông**  
 Là một quyền sách rất có ích để cứu bệnh cứu khổ cho phần đông các bạn thi-sinh...  
 Nguyễn-VĂN-CỬA, 57 rue Lucien Mosaard SAIGON.

**ĐÀNG BANG**  
**Cho các Viên-Quan**  
 Rượu HẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET  
 ĐÀNG BANG

**NHI-THIÊN-DU'ONG**  
**Dai-Du'oc-Phong**  
 Mông thường Đại-Nam Ngự-Dương Long-hội-tinh  
 院星龍南大  
 CHU-Office in France  
 10, Rue de Valenciennes  
 Paris  
 Bùn-dược-phòng từ thế lập ra tại Cholon, đường Quốc-Anh, năm 1888...  
 NGHI-THIÊN-DU'ONG ĐẠI-DU'OC-PHONG  
 Đổng-nhân của Hội

**CỦ GIỮ GIN THẬN-KINH**  
**THÌ LẠI MẠNH NHỊU XUA**  
**PILULES FOSTER**  
**CHỮA THẬN VÀ HẠNG QUANG**  
 Đau lưng, Bệnh thấp, Đau gan, thắt lưng...  
 140 85

**Có để bán tại nhà in Union**  
 Nhân viên hay quên - PHUKHOA TẮT-ĐỐC...  
 Từ nay đến 31 M 1 1932...  
 Imprimerie de l'Union  
 57, Rue Lucien Mosaard, 57 Saigon

**CRESYL-JEYES**  
 PHÙNG NGŨA BÌNH AN  
 THIỆT HỒU ÍCH  
 THIỆT CỎ CHI LINH NGHIỆM TẮNG

**QUINOFORME**  
 MƯỜN THỰC CÁC BỆNH BỆT CỎ CỨ  
 THÌ RẼI VỎ DA  
 THÌ RẼI CỎ TRƯỚC  
 CÀ TRÈ - CÁC NHÀ BÁO YẾU

**ĐOÀN-THIÊN-THUYẾT**  
**Truân rạt minh**  
 (Tập thơ)  
 Đoàn Thiên Thuyết...  
 TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES  
 Le Génie: LAM-VAN-NGO.

hôm nay trời đã lờ lửng, vậy thì sáng mai...  
 Lỗ-công-Tử lại hỏi mượn thêm...  
 Thương-Tân làm thói, không nói rằng chỉ biết...  
 Thương-Tân làm thói, không nói rằng chỉ biết...  
 Thương-Tân làm thói, không nói rằng chỉ biết...

già mặc đi trên trại ruộng chưa về...  
 Càng-tri nói: «Hãy vào thông báo...  
 Minh-phu-nhân nghe nói giật mình...  
 Người giữ cửa nói rằng: «Lão

thầy công-tử đó, thì trong lòng...  
 Ông-Tử đáp rằng: «Cũng vì mình...  
 CON NỮA

IMPRIMERIE DE LUCIEN TAN VAN  
 Directeur Imprimeur: NGUYEN-VAN-THIET.  
 57, Rue Lucien Mosaard, SAIGON





